

## Proteja a su familia esta temporada de gripe

El virus de la gripe estacional, más el virus H1N1 (fiebre porcina) puede dar lugar a una temporada de gripe más peligrosa este año, según funcionarios de la salud. Un número mucho más alto de personas podría enfermar, en tanto los niños menores de cinco años están expuestos a mayores riesgos de sufrir complicaciones derivadas de la gripe.

Ambos tipos de virus de gripe tienen síntomas similares, los cuales incluyen fiebre alta, escalofríos, nariz tapada o que gotea, tos, dolor corporal, dolor de garganta y fatiga.

### Centers for Disease Control recomienda que la población:

- se vacune contra la gripe—especialmente adultos que cuidan o viven con niños pequeños y niños de más de 6 meses.  
El CDC, la agencia federal para el control de enfermedades, dice que las vacunas son la mayor manera de protegerse; asimismo, las vacunas contra la gripe tienen un historial de seguridad muy bueno.
- impida que la gripe se propague: lavarse las manos frecuentemente con agua y jabón, toser o estornudar en una toallita de papel o manga de la camisa
- permanezca en casa cuando se esté enfermo; haga lo mismo cuando los niños están enfermos.
- fomente comportamientos salud-

ables: comer bien, dormir bien, jugar al aire libre.

### Los programas de infancia temprana deberían:

- promover la vacunación del personal
- recordar a los niños mantener buenas normas de higiene
- hacer comprobaciones de salud diariamente
- separar a los niños y personal que se encuentren enfermos
- asegurarse de hacer limpiezas de rutina.

### Si los niños enferman:

- Deben permanecer en casa si están ligeramente enfermos. Darles mucho líquido y descanso.
- Visite al pediatra si su niño:
  - ◆ tiene menos de tres meses y tiene fiebre
  - ◆ tiene una enfermedad crónica
  - ◆ está muy cansado, irritable, vomita o no interactúa con normalidad
- Llame al servicio de urgencias si su niño tiene problemas respiratorios, no puede retener líquidos, muestra signos de deshidratación o tiene convulsiones.

### Para obtener más información:

- **Departamento de Salud y Servicios Humanos** cuenta con información para las escuelas, familias y programas de cuidado infantil y educación temprana.

Los materiales están disponibles en inglés, español, chino y vietnamita. [www.flu.gov](http://www.flu.gov)

- **Herramientas útiles para programas de infancia temprana** en forma de hojas informativas, folletos para padres y carteles en cuatro idiomas. [www.flu.gov/professional/school/childtoolkit.html](http://www.flu.gov/professional/school/childtoolkit.html)
- **Child Care Health Program** cuenta con recursos para familias y programas de cuidado infantil. 510-204 0930; [www.ucsfchildcarehealth.org/html/pandr/swine\\_flu.htm](http://www.ucsfchildcarehealth.org/html/pandr/swine_flu.htm)

### Campaña por días de baja por enfermedad remunerados

*Labor Project for Working Families* está movilizándose para asegurar que los trabajadores de California cuenten con días de baja laboral por enfermedad remunerados cuando éstos caigan enfermos o algún miembro de su familia se enferme.

La legislación (AB 1000) está en compás de espera, si bien quienes abogan por ella continuarán la campaña en 2010.

**Para obtener más información,** 510-643-7088, [paysickdaysca.org/learn/PSD\\_BillInfo\\_Spanish.pdf](http://paysickdaysca.org/learn/PSD_BillInfo_Spanish.pdf)

### Para más noticias, ver a la página 12.

**ACTION ALLIANCE FOR CHILDREN (AAC)** es una organización sin fines de lucro dedicada a informar y potenciar la labor de quienes trabajan con niños o en nombre de los niños. AAC es en parte mediante una subvención del Departamento de Educación de California (CDE).

**Directora Ejecutiva:** Lisa Ruth Shulman, JD

**Contadora:** Pam Elliott

**Gerente/asistente de contabilidad:** Eric Foss

**Asociada de comunicación:** Blanca Rivera

**Voluntarias:** Patty Overland

**Asesoría Legal:** Nonprofit Legal Services Network

**Consejo Directivo:** Rosemary Obeid, Presidente; Marion Cowee, Vice Presidente; Lea Austin, Secretaria; Catalina Alvarado; Charles Drucker; Randy Reiter; Maria Luz Torre

**EL DEFENSOR DE LOS NIÑOS** ésta publicado por AAC. Sin embargo, las opiniones que aquí se expresan no reflejan necesariamente las del CDE, del mismo modo que las opiniones de colaboradores o articulistas no reflejan necesariamente la opinión de la revista. Esta revista se reserva el derecho de rechazar publicidad por las razones que considere oportunas.

**Editora Ejecutiva:** Lisa Ruth Shulman, JD

**Editora:** Jessine Foss

**Traductoras a chino:** Evelyn Chen, Carol Jin, Iris Lin

**Traductora a español:** Lucrecia Miranda

**Pasante:** Nicole Moreno

**Producción de la Publicación:** lockwood design

**Impresión:** Fricke Parks Press

**Distribución:** Jane Welford

**Circulación:** Defensor de los Niños se encuentra disponible en centros selectos de cuidado de niños, organizaciones de servicios sociales y bibliotecas públicas en todo el estado de California. Disponible para pedidos al por mayor o mediante suscripción individual.

**Para información sobre suscripciones:** [www.4children.org/?lang=es-mx](http://www.4children.org/?lang=es-mx)

© Children's Advocate Newsmagazine ASSN 0739-45X

Próximo número: enero-febrero 2010

Impreso en papel reciclado

Action Alliance for Children ■ 1201 Martin Luther King Jr. Way ■ Oakland, CA 94612-1217 ■ Tel: 510-444-7136 ■ Fax: 510-444-7138  
[www.4children.org](http://www.4children.org) ■ e-mail: [aac@4children.org](mailto:aac@4children.org)

## Sobre el futuro de Los Primeros Cinco

Los Primeros Cinco está limitando programas a causa de la disminución de los ingresos del impuesto al tabaco. La comisión planea concentrar la financiación futura en dos o tres programas específicos y algunos proyectos piloto adicionales.

“Hay menos fondos disponibles”, dice la directora de comunicación Elisa Bupara. “Los programas tendrán que ser reevaluados”, si bien algunas comisiones del condado tienen fondos suficientes para continuar [con] algunos programas existentes, añade.

Las prioridades futuras están decidiéndose mediante un proceso llama-

mado *Project Legacy* (Proyecto Legado). Un comité asesor desarrolló una serie de objetivos en cuatro áreas:

- **funcionamiento familiar** (visitas a domicilio y programas de servicios auxiliares de apoyo familiar, evaluación de salud mental, participación de padres)
- **desarrollo infantil** (preparación para la escuela y calidad de la educación y el cuidado infantil temprano)
- **salud infantil** (exámenes de salud, acceso a servicios, seguro médico y nutrición)

- **sistemas de cuidado infantil** (desarrollo profesional para proveedores de servicios y personal de educación y cuidado temprano)

La gente hizo sus aportaciones sobre estos objetivos en tres audiencias en agosto y a través de Internet. Los Primeros Cinco está revisando estas aportaciones y ofrecerá una actualización sobre el estado de la cuestión en la próxima reunión de la comisión estatal, el 21 de octubre en Los Ángeles.

**PARA MÁS INFORMACIÓN** visite [www.first5california.com/press/legacy.asp](http://www.first5california.com/press/legacy.asp) (en inglés)

## Fondo de Early Learning Challenge

**ACCIÓN:** Dar a conocer a las senadoras Boxer y Feinstein sus puntos de vista sobre el *Early Learning Challenge Fund* (Fondo para la exhortación del aprendizaje temprano) (HR 3221). El fondo proporcionaría ocho mil millones de dólares en ayudas durante ocho años para asistir a los estados en la creación de oportunidades para la atención infantil temprana y el aprendizaje de niños pequeños. La legislación ya ha sido aprobada en la Cámara de Representantes.

**ANTECEDENTES:** El Fondo ofrecería ayudas a los estados para mejorar los sistemas de aprendizaje temprano para niños desde que nacen hasta que cumplan cinco años, e incrementaría el número de niños desfavorecidos en programas de alta calidad. El fondo ayudaría a que los estados reforzasen:

- el acceso y la calidad en programas de aprendizaje temprano
- el apoyo y desarrollo profesional para proveedores
- los estándares de educación temprana

- los sistemas de información y evaluación
- el conocimiento de los padres sobre el desarrollo infantil
- el apoyo para niños pequeños y bebés, para los que aprenden inglés y para los estudiantes con necesidades especiales
- la colaboración con proveedores actuales financiados por el estado y por el gobierno federal.

Los estados habrían de proporcionar algunos fondos de contrapartida, aunque esto podría constituir un obstáculo para California tras los recientes recortes presupuestarios.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:** póngase en contacto con *Preschool California* (Preescolar de California): 510-271-0075; [www.preschoolcalifornia.org](http://www.preschoolcalifornia.org)

Para más noticias, ver a: [http://es.4children.org/issues/2009/november\\_december](http://es.4children.org/issues/2009/november_december)

## Familias Saludables se ha salvado ... por ahora

Cuando se recortó la financiación de Familias Saludables en 174 millones de dólares en el presupuesto del estado, a los defensores de los derechos les preocupaba que los niños perdiesen su seguro de salud.

Así pues, Los Primeros Cinco prometió 81 millones de dólares para cubrir el agujero presupuestario y los legisladores votaron para ampliar parcialmente un impuesto sobre las aseguradoras de salud, si bien estos fondos apenas estarán disponibles durante un año.

Familias Saludables no abandonará o pondrá en lista de espera a los niños, aunque las familias pagarán primas ligeramente más elevadas.

**PARA MÁS INFORMACIÓN** póngase en contacto con 100% Campaign, 510-763 2444 x122.